

تۆرەكە پەر ساۋەكە



نۆيستهى: قلا ديمير سۇتايېف

ھۆرگېلانى جە رۇسى پەي ئالمانى: ھ ئەنگەرۇقا، ززاگاس، ف. زيشنيتسەر،
م. تۆلۆستۇقا.

ھۆرگېلانى جە ئالمانى پەي كوردىيى-سۇرانى: سەلام عەبدوگلا

ھۆرگېلانى جە كوردىيى سۇرانى پەي ھۆرامى: ئاكو مارانى

جاربۇچە جارا ھۆرىشە پەي دلى دارسانى لئا. تۆرەكبۇش چنى وېش بەرڈ پەي ھەلچا و تەفە-شیرینا گېلا، تاكو پەي زارقلەكاش بارقشاۋە، بەلام ھىچش نەئىستۆ. دىماتەر ياۋا دلى چەمەنزارو دارسانبۇى گۆرەى و دلبراسى سۆزەلانىيەكەينە دارساۋبۇى گۆرەش دى و ساۋى سۇرى ناۋدارى گۆرە گۆرېش پۆۋە بېنى؛ دۆروبەرو بنو درەختەكەينە، بېپۇى فرە ساۋى ئۆسەروزەمىنەكەى رېزىبېنى. ھۆرىشەكە خېرا ساۋەكبش گلېرى كەردېۋە و تۆرەكەكەش پەپر كەرد. چۆلاۋە قالاۋبۇ ئاما و سەرو دارسنوبەربۇيۇ نىشتۆ و ۋاتش: قغ! قغ! ئەجۇشا ھىچ كەس مەۋىنۇشا! گرڈ كەس متاۋقپەى ئېگەيە بېۋو گرڈو ساۋەكا پەى وېش بەرق.

ھۆرىشەكە وەلامشداۋە: جە قغە قغەكاو وېت وازبارە، چېگەنە ساۋى فرى ھەنى و بەشقو گرڈو گېياندارە نىشتەجاكا دارستانەكەى كەرا. بەچەكى من جە يانەنە ئاوراشانە.

ھۆرىشەكە تاكو پەيش كرىا، تۆرەكەكەش تاكو لاوسەرى پەپر كەرد. پا جۆرە، تۆرەكەكە فرە قورس بى و ھۆرگېرتەيش تو انانە نەبى.



ھۆریشەكە بە ھەزار ھالى تۆرەكەكەي سەروزەمىنەكەيرەكېشكەرى.
 پىرپۇەنە پەشتىيۇ سەرەش ۋەرو چىپۇپۇي تۇكنى كۆت؛ چەمبىش بەرزى
 كەردۇپۇە وتۇشوتەرسىپۇي
 سامناكى بى - پەشتىشۇ
 ھەشپۇە مثرىبى.



ھەشەكى بە نەپرايۇ بە ھۆریشەكەيش ۋات: ئا تۆرەكە چىشش چنە ھەن؟
 ھۆریشەكە ئارام بىيۇ وتۆرەكەكەش پەي ھەشەكى كەردۇ؛ ساۋىم ھەنى
 ... فەرماۋە من خزمەتوبەپىزىتانه ھەنا.

ھەشەكى گازپۇەش ئۇ ساۋىپۇي گېرتە و بۆلنەش: ساۋەكى توفرە وەشى
 ھەنى و مەرڈە ژبۇناۋە، باوەشپۇ ساۋىش ھۆرگېرتى وپا وپشەرە لۇا.



ھۆریشە كەيچ راوېش گېرتە و لئا.

سمقورى گرڭ لياؤۇ بە بازداى پەي لاو ھۆرشە كەي ئامى و بە دەنگە
بارىكە كە و وېشا بەرزىكناشا: مام ھۆریشە! مام ھۆریشە! ئاخ، ئېمە
جە بەرپىزىت تىكاكەرمى، كە مېۋساۋى بە ئېمە بئە!



چارنېيا، مشىق ھۆریشە كە تۆرە كەي پەي سىمقورە كا كە رىقۇە.

دېسان ھۆرىشەكە راكۆتۈۋ ئى جارە ژۇزۇ، ياۋەرە كۆنەكە وېش سەرو
رېشۋ پېتابى و جە ئاڭىش پەرسا: ئەى گېياندارە سېخىنەكە ئانە پەى
كۆگەى مىلى؟



ژۇزۇۋەكە ۋەلامش داۋە: من پەى ھەلچا گېلۇ، ئى سالى نەھاتا. بڭىە،
كەتەللەكە و من چنە ھالى ھەن؟



- : ھا ساۋى بەرە، شەرم مەكەرە، ساۋى فرېم پنے ھەنى. ھۆرىشەكە
پاسەش ۋات و كەتەللە و ژۇزۇۋەكەيش بە ساۋى پەركەرڭ.

ئى جاره راش ئۆچەمە نزاربۇي كۆتە. چاگە كۆمە لېۋ بىزلى پېۋەرە گەمە
كەرىنى وئە ئاشا چەمدارىي ئاڭبىشا كەرى، ھۆرىشە كە برېۋ ساۋىش بە
ئاڭبىشاچ پېشكەشى كەردى.



ئىسە ئىتر ھۆرىشە كە ئېنە لۋابى، فرە مانىبابى. سەرو تەپپۇيۇ نىشتەرە،
گەرەكش بى وچانېۋە بىق، پىپۇنە



خاككەنېۋ (خاككەنە) چىرو خاككەنە يۆ سەرەش بەرئارڈ و بە
ھۆرىشە كەيش ۋات "فرە سىپاسوتقە رۇ"، خىرا پەي چىروزە مېنە كەينە
ۋېش پۆژناراۋە.

بەلام، جە ئىليانقوھۆرىشەكەينە، دەمبۆبى كە ئەندامى خېزانەكەوتاتە-
ھۆرىشەى چەمەپراو ئەۋەگېلاى ئاڭى كەرىنى. پەى ئانەيە كە كاتو
چەمەرانىيەكەيشا زۇتەمامنا، ئەڭا-ھۆرىشى پازبۆۋە ئەفسانەيىەش پەى
بەچەكاش گېلناۋە.



چا كاتەنە، پرىۋەنە بەرەو ئىليانە كېشا كرىاۋە و كۆمەلېۋ سمورى بە
كەتەلېۋ ۋەزىۋە مڈرى و يوشا ۋاتش "ئەڭاومن فرە سلاام جە شمە كەرق
وئى ۋەزېشە بە شمە پېشكەشى كەردېنى. نۇشو گېيانىتا با!" خېرا پەى
يانە و وېشا لۇيۋە.



ئەڭا-ھۆرىشەكى ۋەرو وېشەرە ۋاتش: نە خېر، ئى چېۋە ئاسايى نېيا.

دماو ماۋېۋى كەمى، ژۇزۇۋەكەيچ پەي سەردانى ئاڭبشا ئاما و كەتەلپۋى
پەرھەلچىش پەنە بېنى و پەرساش: پېياۋئى خېزانى يانەنە ھەن؟
چە ۋەلامەنە، ئەڭا-ھۆرىشى ۋاتش: نەخېر، ئارقسەۋايۋوزۇلۋان ۋەھەلای
نەگېلانۋ. ژۇزۇۋەكە يانەئاۋايىش كەرڭ و كەتەللكەش پەي ئاڭبشا
جېيا ئاست.



بزه هامساكېچشا گژو گېۋاۋو سوراحيپۋه گۆرى شۆتۈش پەي ئاڭپشا
ئاۋرڭى وبه ئەڭاوهۆریشلەكاش ۋات: ئى چېۋى پەي هۆریشلەكا.



پا جۆره، چېۋە سەيرو سەمەرەكى دمايشا ناما و پىپۋەنە چېرو خاكيۆ
خىشە خىش ئاما و سەرەو (خاكة كەنە) كەى بەرئاما و پەرساش: بەرپىز
ھۆرىشە چېگەنە مژىۋو؟

ئەڭا-ھۆرىشى ۋەلامش داۋە: بەلى، چېگەنە مژىۋو.

خاكة كەنە ئى جارە ۋاتش "كەۋاتە من بە درقىسى زەمىنە كەم ھۆردىپەن"
و چىن جۆرپۇ مېۋىش پەى سەرى فرەدى؛ گېزەرى، سېفى، كەرەوز و
چۆنەرەسۇرى.

ۋەلى لۋاى، بە ئاڭبىشاش ۋات "سلا مېۋى بېپايان پەى تاتە-ھۆرىشەى"،
ئانەشە ۋات و پەى چېروزەمىن گېلاۋە و دېپارنەمەن.



هەلای تاتە-هۆریشە رۆوہویانە ھەررپانە بی.

قالاۋەكە شۆنیشەرە لۋایلۋی: قغ! قغ! توگرڈو ساۋەكى وبت پېشكەشى
كەردى، بەلام ھىچ بەشۆمنت نەڭا!



هۆریشەكە گېژ بېيەبی. دما ساۋق دلى تۆرەكەكەيش بەرئاۋرڭە و بە
قالاۋەكەيش ۋات: فەرماۋە، پەى تو، جە منش ھۆرگېرە! ئى ساۋى
زەرىفتەرىنەشا بی! نۆشوگېيانوتوبو!



قىغ! قىغ! قىغ! ... من پەنەۋازىم بە ساۋۇتۇنپىيا و حەزىش چنە مەكەرۇ. بەلام
ئىنە سەرەنجامشا! تۆرەكېۋى ھالى پەي زارۋلە ئاوراكا وپت بەرپۇە!



ھۆرىشەكە: بەلى، من .. من ئىسە پەي دلى دارسانەكەي گېلۇۋە و
تۆرەكېۋى تەرساۋى مارۇۋە.

قالاۋەكە: ئەي نېگبەت، پەي كۆگەي مىلى؟ بڭىيە چ ھۆرپۋى سېياۋ ئىنا
راۋە و خەرىكا ئاسمانى تەنۆرە!



بەلام ھۆرىشەكە بە قسوقالاۋەكەيش نەكەرڭ و تاكوھېزىش چنە بى، بە
رەماي رۋوھ و دارسانەكە گېلاۋە.

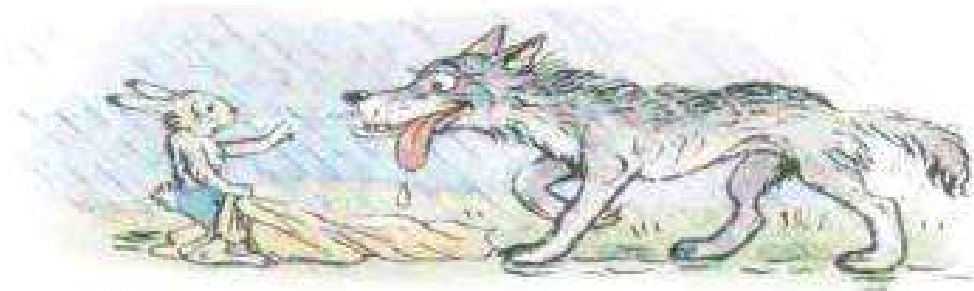
ھەر كە ئۇ لاو دارساۋەكەي ياۋا، دېش ۋەرگېڭ بىنق دارساۋەكەينە
نىشتەنەرە ...



ۋەرگەكە، ھۆرىشەكەش دى و لىكاۋق دەمبىش ئاما و جە ھۆرىشەكەيش
پەرسا: ئانە تو چېگەنە چېش كەرى؟

ھۆریشەكە: من .. من گەرەكمى پەي زارقۇلەكاو وپم ساۋى بەرۇۋە.

ۋەرگەكە: توفره حەزت جە ساۋارڈەي ھەن؟



ھۆریشەكە: بەئى، فرە حەزم جە ساۋارڈەي ھەن.

- "منىچ فرە حەزم جە ھۆریشەوارڈەي ھەن" ۋەرگەكە پاسەشە ۋات و

ھۆریشەكەش پەلامارە دا.



چا کاته نه، توره که هائییه که به که نکو هوریشه که ی ئاما.



ھۆرىشەكە شەۋەش ملەرە ئاما و دېرش كەردەبى، مانىا و خاۋەخاۋ
خەرىكى پەى ئىلىيانە كۆۋىش گېلۆۋە.



بەچە سېر بېيەكى ھۆرىشەى دلى وەرمبۇى قۇلپنە بېنى و بەس ئەڭا-
ھۆرىشى نەوتبى و بە بېدەنگى ھەلىسى مىجى. چاكاتەنە تەقە ئۆبەرەى
درىا

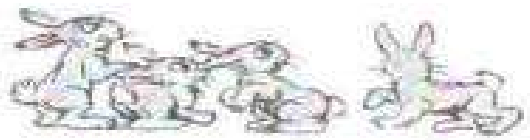


بەچە ھۆرىشەكى جە حۆت وەرمى شىرىنېنە چلاكيپرە و چرىشا: ئۆ! ئۆ!
تاتە ما گېلاۋە!

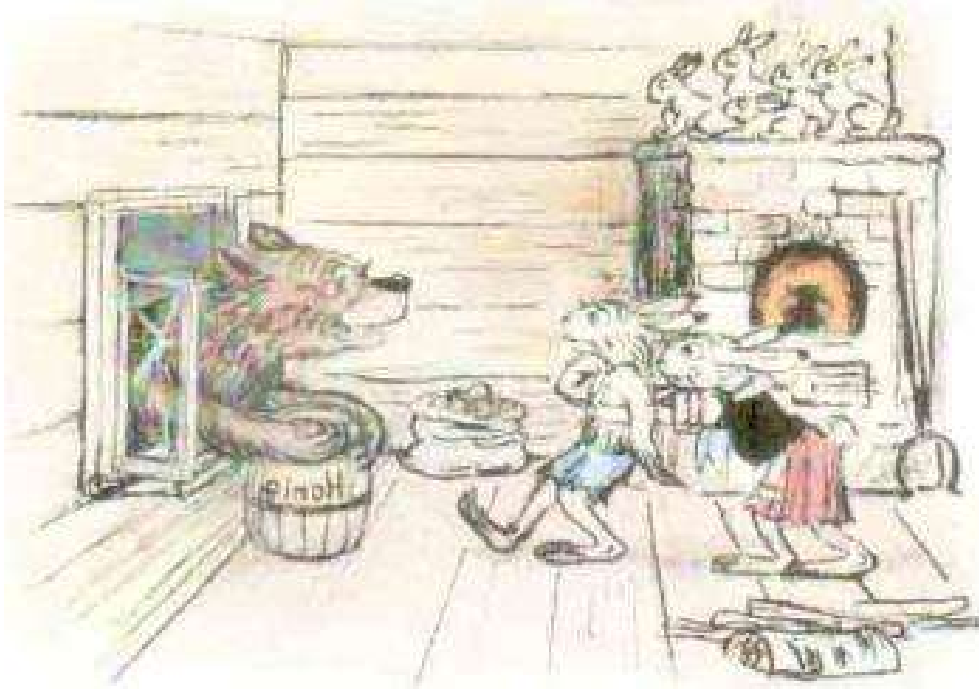
ئەڭا-ھۆرىشى بەرەكەش كەردۆۋو كە دىش تاتە-ھۆرىشە توققوسەرەيشۆ
تاكو نۇكوپەنچاوپەياش تەربېيەن.

تاتە-ھۆرىشە بە ھەناسەسەردىپۇيۇۋاتش: بەچە وەشەۋيسەكېم، من
ھىچ چىۋىۋىۋم پەي وارڭەي نارڭەنۆ.

ئەڭا-ھۆرىشى بە خەمبارىپۇۋاتش: ئاخ، ھامسەرە بىچارەكەم.



پريژونه ئيليانه كېشا له رزياۋه ودهنگېڅا ما!

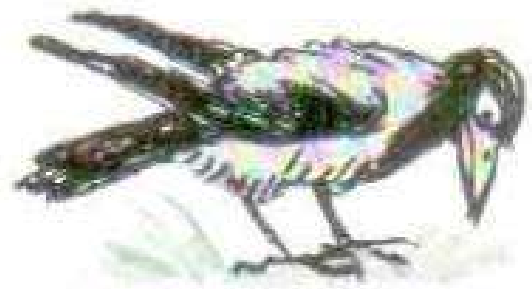


فەرماۋدى جە منش ھۆرگېردى، من ئينە يە بە شمه پېشكەش كەرۇ.
ئينە ھەنگوينېۋى فرە خاس ھەن، ھەنگوينو قرۆلو درەختى ھەن.

سەۋاۋ رقى دماينى، ئەندامى خېزانە-ھۆرىشەى گىرژ پەى ناناۋرژدەى
سەۋاى گلېرى بېبېۋە. ھىچ مېۋېۋوۋارژى ۋەش نەبى، كە سەرو مېزەكو
ئاڭبشاۋە نەبو: ھەلچى، ۋەزى، چۆنەرى، ترەۋى، سېفى، گېزەرى و
ھەنگوین.



قالاۋە زىرەكەكە فرە سەرەش سىرمەن وۋاتش: من مەياۋۇنە، چىن دى
تۆرەكېۋى ھالىنە، ئى گرڭە چىۋە خاسى بەرمارىيا؟



وہنەری ئازیزە، وەنەری ئازیز،

ئى ھۆرگېلنايە دەقاودەق ھەمان دەقە
سۆرانىيە كە نېيا، چۈنكە ھۆرگېلنا سۆرانىيە كە
كۆمەلېۋ ھەلى وناجورىپش چنە ھەنى، كە
ھۆرگېلنا ھۆرامىيە كە نە راسى كرىينېۋە، چانېشا:
زارقۇلە و ھۆرىشەى = بە چە ھۆرىشە (ھۆرىشلە)
بە چە ھۆرىشى (ھۆرىشلى)

يانە و ھۆرىشەى = ئىليانۇ ھۆرىشەى،

ئىليانە ھۆرىشە

ھەرىپاسە پەى خاستەرنە ۋە پازناى (دیزاين)
كتىبىلە كەى، برپۇ چە ۋېنە كا جېئى كرىينېۋە و
ياگېشا چنى نۆىستە كە يشا ۋە رو دما پنە كرىنە.

ھۆرگېل: ئاكو مارانى